

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Предисловие</b> .....	4
<b>Глава 1.</b> Базовый уровень владения русским языком профессионального общения. Модуль «Бизнес» .....	5
1.1. Базовый уровень в системе уровней владения русским языком профессионального общения .....	5
1.2. Пользователи языка.....	6
1.3. Коммуникативные потребности .....	7
<b>Глава 2.</b> Социально-коммуникативный контекст использования русского языка в профессиональной сфере.....	8
2.1. Сферы общения .....	8
2.2. Темы общения.....	8
2.2.1. Фирма .....	8
2.2.2. Направление деятельности фирмы .....	8
2.2.3. Место фирмы на рынке.....	9
2.3. Ситуации общения .....	9
2.3.1. Функциональные места общения .....	9
2.3.2. Социальные роли участников общения .....	9
2.4. Коммуникативные задачи.....	10
2.5. Жанры устной и письменной речи .....	11
2.5.1. Жанры устной речи .....	11
2.5.2. Жанры письменной речи .....	11
<b>Глава 3.</b> Коммуникативная компетенция .....	13
3.1. Речевая компетенция.....	13
3.1.1. Рецептивные речевые умения .....	13
Чтение.....	13
Аудирование .....	13
3.1.2. Продуктивные и репродуктивные речевые умения.....	15
Письмо.....	15
Говорение.....	15
Монолог.....	15
Диалог (Взаимодействие) .....	16
3.2. Прагматическая компетенция .....	16
3.2.1. Коммуникативные стратегии и тактики .....	17
3.3. Социолингвистическая компетенция .....	17
3.4. Социокультурная компетенция.....	18
3.5. Языковая компетенция.....	19
3.5.1. Пропозиции и их вербальные реализации .....	19
3.5.2. Интенции и языковые средства их выражения .....	24
<b>Глава 4.</b> Актуальный языковой материал.....	30
4.1. Словообразование .....	30
4.2. Морфология .....	31
4.3. Синтаксис .....	37
4.4. Лексика .....	40
<b>Приложение.</b> Учебный словарь сочетаемости тематической лексики.....	44

## Глава 1

### БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ. МОДУЛЬ «БИЗНЕС»

#### 1.1. Базовый уровень в системе уровней владения русским языком профессионального общения

Под уровнем владения иностранным языком понимается **определённая степень сформированности коммуникативной компетенции**, позволяющая решать на изучаемом языке экстралингвистические задачи общения в соответствии с условиями коммуникации.

Предлагается следующая система уровней владения русским языком профессионального общения (модуль «Бизнес»):

**Высокий уровень**  
**Продвинутый уровень**  
**Основной уровень**  
**Базовый уровень**

**Базовый уровень** обеспечивает владение языком для решения *минимального* числа коммуникативных задач в условиях профессионального общения в *стандартных* ситуациях *ограниченного* круга тем.

**Основной уровень** обеспечивает владение языком для решения *основных* коммуникативных задач в условиях профессионального общения в *изменяющихся* ситуациях *расширенного* круга тем.

**Продвинутый уровень** обеспечивает владение языком для решения *большого* числа коммуникативных задач в условиях профессионального общения в *изменяющихся* ситуациях *широкого* круга тем.

**Высокий уровень** обеспечивает *свободное* владение языком для решения *неограниченного* числа коммуникативных задач во *всех* ситуациях профессионального общения.

В целях интеграции русского языка в европейское образовательное пространство были сопоставлены уровни владения русским языком с другими иностранными языками, что поможет учащимся и преподавателям ориентироваться в различных системах тестирования.

Наиболее авторитетной признана шкала общего владения иностранным языком, предложенная в Рекомендациях Совета Европы (The Framework of Reference for Language Learning and Teaching.– Strasbourg: Council of Europe, 1997). Разработчики российской государственной системы тестирования соотнесли четыре уровня владения русским языком профессионального общения с соответствующими уровнями данных Рекомендаций.

*Таблица соотношения уровней РЯПО с уровнями Совета Европы*

<b>6. Mastery</b> – уровень полной деятельностной компетенции (C2)	–
<b>5. Effective Operational Proficiency</b> – уровень эффективной деятельностной компетенции (C1)	Высокий уровень (C1)
<b>4. Vantage</b> – преимущественный уровень (B2)	Продвинутый уровень (B2)
<b>3. Threshold Level</b> – пороговый уровень (B1)	Основной уровень (B1)
<b>2. Waystage</b> – промежуточный уровень (A2)	Базовый уровень (A2)
<b>1. Breakthrough</b> – уровень прорыва (A1)	–

При создании уровневой системы владения русским языком бизнеса учитывался также международный опыт выделения уровней для делового языка. Было определено соотношение российской системы с уровнями наиболее известных тестовых систем: Лондонской торгово-промышленной палаты LCCI (London Chamber of Commerce and Industry) и Кембриджского экзаменационного синдиката UCLES (University of Cambridge Local Examinations Syndicate) – в системе BEC (Business English Certificates).

Базовый уровень владения русским языком в профессиональной сфере (Модуль «Бизнес») может быть соотнесён с первым уровнем в системе английского языка – BEC 1.

Стартовые условия данного уровня предполагают наличие коммуникативной компетенции в объёме общего владения русским языком на базовом уровне (A 2).

Для достижения базового уровня требуется ещё 80–100 учебных часов.

## **1.2. Пользователи языка**

С образованием единого экономического пространства в Европе широко распространились термины «рыночный язык», «язык бизнеса», «язык маркетинга». Русский язык относят к числу таких языков. Он активно используется в сфере бизнеса. Любая иностранная фирма, имеющая торговые отношения с Россией, предпочитает иметь сотрудников, владеющих русским языком, что, несомненно, является большим стимулом к его изучению.

В последние годы наблюдается стабильное увеличение контингента иностранных граждан, заинтересованных в знании русского языка профессионального общения. Его изучают бизнесмены, работающие на фирмах, имеющие деловые контакты с российскими партнёрами; сотрудники внешнеторговых организаций, для работы в которых требуется знание русского языка; учащиеся различных учебных заведений в России и за рубежом, связывающие свою буду-

щую карьеру с использованием русского языка в сфере бизнеса. В связи с интеграцией России в мировую экономику появились новые перспективные группы пользователей – иностранные специалисты и менеджеры среднего и высшего звена, работающие в российских компаниях.

Потенциальными пользователями русского языка профессионального общения на базовом уровне являются:

- бизнесмены, работающие на фирмах, имеющих деловые контакты с российскими партнёрами;
- учащиеся, планирующие использовать русский язык в будущей работе.

### **1.3. Коммуникативные потребности**

Коммуникативные потребности иностранных специалистов состоят в том, чтобы:

- участвовать в деловых разговорах с коллегами, партнёрами и клиентами при непосредственном общении и по телефону;
- представлять фирму, её продукцию на выставках, ярмарках, презентациях;
- участвовать в разговорах во время протокольных и культурных мероприятий;
- извлекать информацию из печатных и звучащих материалов (деловое письмо, рекламное объявление, газетная заметка, каталоги);
- писать деловые письма;
- заполнять бланки/формуляры.

На базовом уровне возможности реализации коммуникативных потребностей ограничиваются отобранной тематико-ситуативным, речевым и языковым материалом (глава 2).

Внутри данных типов интенций имеются свои подгруппы.

<i>Интенции</i>	<i>Актуальные лексико-грамматические средства</i>	<i>Примеры вербальных реализаций</i>
-----------------	---	--------------------------------------

ИНФОРМИРОВАНИЕ

<i>Констатация факта</i>	<i>Что/Кто имеет что</i> <i>Что сделано</i>	Фирма имеет филиалы. Контракт подписан.
<i>Называние</i>	<i>Это что</i> <i>Что называется как</i>	Это фирма «Елена». Это агентство называется «Москва-Тур».
<i>Сообщение</i>	<i>Сообщаем, что</i> <i>Информируем о чём</i> <i>, что</i>	Сообщаем вам, что ваш заказ получен. Информируем вас о получении заказа/ , что заказ получен.
<i>Заявление об информированности/о неинформированности</i>	<i>Знаем о чём</i> <i>, что</i> <i>Кому (не)известно, что</i> <i>У кого есть информация о чём</i> <i>У кого нет информации о чём</i>	Мы знаем об открытии в Санкт-Петербурге вашего Торгового дома. Мы знаем, что в Москве открыт филиал вашей фирмы. Нам (не)известно, что выставка будет проходить в январе. У директора есть информация о дате вашего приезда. У нас нет информации о выставке.
<i>Обозначение темы разговора</i>	<i>Речь идёт о чём</i> <i>Тема разговора /встречи/переговоров – ...</i>	Речь идёт об условиях поставки. Тема нашего разговора – форма оплаты.
<i>Акцентирование</i>	<i>Самое главное/ важное/ основное – ...</i> <i>Обратите внимание на что</i>	Самое главное – это выполнение условий нашего контракта. Обратите, пожалуйста, внимание на способ транспортировки.



## Глава 4

### АКТУАЛЬНЫЙ ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ

Стартовые условия для формирования языковой компетенции на базовом уровне владения русским языком в профессиональной сфере – объём языкового материала общего владения языком на базовом уровне (А 2).

Для достижения базового уровня владения русским языком в профессиональной сфере требуются знания словообразовательных, морфологических и синтаксических явлений, а также знание тематической лексики.

#### 4.1. Словообразование

Морфемная структура слова: основа и окончание, префикс, корень, суффикс.

##### Словообразование существительных

- С помощью суффиксов для обозначения:

профессий, занятий, национальностей: **-тель-, -ник-, -чик-, -ер-, -ор-, -ец-, -ин-**: *руководитель, сотрудник, переводчик, менеджер, директор, продавец, англичанин*;

абстрактных понятий, действий, признаков, качества: **-ени(е), -ани(е), -ти(е), -ащи(я), -к(а), -ств(о)**: *решение, подписание, закрытие, реализация, поставка, руководство*;

конкретных существительных: **-ство, -ция**: *агентство, продукция*.

- С помощью аббревиаций:

*АО, ОАО, СКВ, ЦБ, РФ, автотранспорт, оргтехника, автоответчик*.

##### Словообразование прилагательных

- С помощью суффиксов:

**-ов-/-ев-, -н-, -ск-, -енн-, -онн-, -альн-, -ическ-**: *деловой, валютный, банковский, государственный национальный, юридический*.

- С помощью префиксов:

**не-, без-/бес-, до-, между-**: *некачественный, безличный, бесплатный, досрочный, международный*.

- С помощью сложения:

*российско-польский, внешнеторговый*.

## Словообразование глаголов

- С помощью суффиксов:  
*-и-, -е-, -а-, -ова-/-ева-, -ирова-, -ыва/-ива, -ва-*: *получить, владеть, предлагать, арендовать, экспортировать, заказывать, давать, оплачивать.*
- С помощью префиксов:  
*в-, вы-, при-, у-, по-, под-, раз-, до-*: *ввозить, вывозить, приехать, уехать, поехать, подписать, разместить, доставить.*

## 4.2. Морфология

### *Имя существительное*

Одушевлённые и неодушевлённые существительные. Род и число существительных. Падежная система существительных: образование падежных форм, значение и употребление падежей.

#### Основные значения падежей

##### *Именительный падеж*

- |  |   |
|--|---|
| – субъект (лицо, предмет)  | Коммерческий директор уехал.  |
| а) действия  | Фирма продаёт оргтехнику.   |
| б) присутствия/наличия/обладания   | Директор здесь, в кабинете.<br>У нас есть ваш адрес.                            |
| – объект (лицо, предмет)   |   |
| а) называния   | Это Иванов Сергей Петрович.<br>Это наш офис.                                    |
| б) идентификации   | Иванов – коммерческий директор фирмы.   |
| в) представления   | Знакомьтесь, Иванов Сергей Петрович.  |
| г) обращения   | Сергей Петрович, садитесь, пожалуйста.  |
| – объект (лицо, предмет)   |   |
| а) воздействия (в пассивной конструкции)                                 | Договор подписан директором.<br>Иностранные партнёры приглашены на презентацию. |
| б) эмоционального отношения (в конструкции с глаголом <i>нравиться</i> ) | Нам нравится наш офис.  |
| – время (число, день недели)   | Сегодня четверг, первое октября.  |

##### *Родительный падеж*

#### 1. Без предлога:

- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| – признак, свойство, качество   | одежда высокого качества           |
| – принадлежность лица, предмета | кабинет коммерческого директора    |
| – отношение                     | менеджер фирмы<br>условие поставки |



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ СОЧЕТАЕМОСТИ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ

#### А

**автоотвѣтчик**

оста́вить сообще́ния на автоотвѣтчике

**автоперевѳзка**

занима́ться автоперевѳзками

**автотра́нспорт**

доста́вка автотра́нспортом

**аге́нт**

страхо́вой ~, торго́вый ~

~ по рекла́ме

**аге́нтство**

рекла́мное ~, страхо́е ~, тра́нспортное ~

обрати́ться в ~

**а́дрес**

юриди́ческий ~

~ получа́теля, ~ отпра́вителя

~ фи́рмы, ~ предста́тельства

посла́ть сообще́ние по а́дресу

**АО** – акционерное общество**аре́нда**

~ автомоби́лей, ~ помеще́ния

сда́ть в аре́нду

**арендова́ть**

~ о́фис

**ассортиме́нт**

~ проду́кции, ~ това́ров, ~ услу́г

#### Б

**банк**

ЦБ РФ – Центра́льный банк Росси́йской Федера́ции

сберега́тельный ~, крупный ~, ко́ммерческий ~

**ба́нковский, -ая, -ое, -ие**

~ докуме́нт

**безна́личный расче́т****беспоко́бить**

*Нас беспоко́ит ва́ше молча́ние.*

**би́знес**

ма́лый ~, крупный ~, сре́дний ~

занима́ться би́знесом

**бизнесмэн**

**бизнес-центр**

**бланк**

~ организации

фирменный ~

заполнить ~

**бухгалтер**

главный ~

## **В**

**визитная карточка**

**внешний, -ая, -ее, -ие**

~ рынок

**внутренний, -ая, -ее, -ие**

~ рынок

**встреча**

проводить встречу

**выбор**

большой ~, широкий ~

~ товаров

**выгодный, -ая, -ое, -ые**

~ сделка, ~ контракт

**выполнять – выполнить**

~ заказ

**выпуск**

~ продукции

**выпускать – выпустить**

~ продукцию

**выставка**

выставка-продажа

международная ~, национальная ~

открыть, закрыть выставку

**выставочный, -ая, -ое, -ые**

~ зал, ~ стенд

**выходить – выйти**

~ на российский, ~ на мировой рынок

## **Г**

**гарантия**

давать гарантии

**глава**

~ представительства

**груз**

страховать ~, отправить ~, доставить ~

отправить ~ по железной дороге, морским транспортом, автотранспортом